

بستاندا

داستان‌های خانه درختی ۷

خانه درختی
۹۱ طبقه

هوپا
Hoopa

داستان‌های خانه درختی ۷



اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنی‌تا یارمحمدی

سرشناسه: گریفیتس، اندی، ۱۹۶۱ - م.
Griffiths, Andy

عنوان و نام پدیدآور: خانه درختی ۹۱ طبقه/ اندی گریفیتس؛ تصویرگر تری دنتون؛ مترجم آنیتا یارمحمدی.
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۳۷۲ ص: مصور.

فروست: داستان‌های خانه درختی؛ ۷.

شابک: دوره: ۶-۸-۹۵۷۶۵-۹۷۸-۶۰۰-۸۸۶۹-۳۸-۲؛ ۹۷۸-۶۰۰-۸۸۶۹-۳۸-۲-۹۷۸-۶۰۰-۸۸۶۹-۳۸-۲

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The 91-story treehouse, 2018.

موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی - قرن ۲۰ م.

موضوع: Young adult fiction, English - 20th century

شناسه افزوده: دنتون، تری، ۱۹۵۰ - م، تصویرگر

شناسه افزوده: Denton, Terry

شناسه افزوده: یارمحمدی، آنیتا، ۱۳۶۶ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۶ ج۲۳/۴۴۴/PZV

رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴ ج۱

شماره کتابشناسی ملی: ۴۹۷۶۹۶۰

THE 91-STOREY TREEHOUSE
Text copyright © Backyard Stories Pty Ltd, 2017
Illustrations copyright © Terry Denton, 2017

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از نویسنده و تصویرگر آن (Andy Griffiths و Terry Denton) خریداری کرده است. انتشار و ترجمه‌ی این اثر به زبان فارسی از سوی ناشران و مترجمان دیگر، مخالف عرف بین‌المللی و اخلاق حرفه‌ای نشر است.

داستان‌های خانه درختی ۷

خانه درختی ۹۱ طبقه

نویسنده: اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنیتا یارمحمدی

ویراستار: محمد یوسفی

مدیر هنری: فرشاد رستمی

طراح گرافیک: مریم عبدی

ناظر چاپ: سینا برازوان

چاپ ششم: ۱۳۹۶

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۱۰۰۰ تومان

شابک دوره: ۶-۸-۹۵۷۶۵-۹۷۸-۶۰۰-۸۸۶۹-۳۸-۲

شابک: ۶-۸-۹۵۷۶۵-۹۷۸-۶۰۰-۸۸۶۹-۳۸-۲



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.

صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ ▲ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰ ▲ info@hoopa.ir ▲ www.hoopa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

هرگونه استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

خانه درختی ۹۱ طبقه



آندی گریفیتس و دوستش تری توی یک خانه درختی ۹۱ طبقه زندگی می‌کنند و با هم کتاب‌های بامزه می‌نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست. اندی قصه‌ها را می‌نویسد و تری نقاشی‌شان را می‌کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر سر در بیاورید، این کتاب را بخوانید. این هم سایت اندی:

www.andygriffiths.com.au



تری دنتون و دوستش اندی توی یک خانه درختی ۹۱ طبقه زندگی می‌کنند و با هم کتاب‌های بامزه می‌نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست. اندی قصه‌ها را می‌نویسد و تری نقاشی‌شان را می‌کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر سر در بیاورید، این کتاب را بخوانید. این هم سایت تری:

www.terrydenton.com



فهرست:

۱	فصل ۱: خانه درختی ۹۱ طبقه
۲۷	فصل ۲: مادام همه چیز دان
۴۹	فصل ۳: گول دماغ‌های کوچک
۷۹	فصل ۴: چرخ و غرق
۹۹	فصل ۵: ۲۰۰۰۰ فرسنگ زیر دریا
۱۲۷	فصل ۶: دور افتاده!
۱۶۵	فصل ۷: نارنیشیر
۱۹۳	فصل ۸: غافل‌گیری
۲۱۵	فصل ۹: باهوش‌تر و باهوش‌تر
۲۴۹	فصل ۱۰: اخطار!
۲۷۱	فصل ۱۱: ترمیناسر بنداتور
۲۹۳	فصل ۱۲: پاپ پا پوووم!
۳۱۷	فصل ۱۳: فصل آخر

فصل ۱

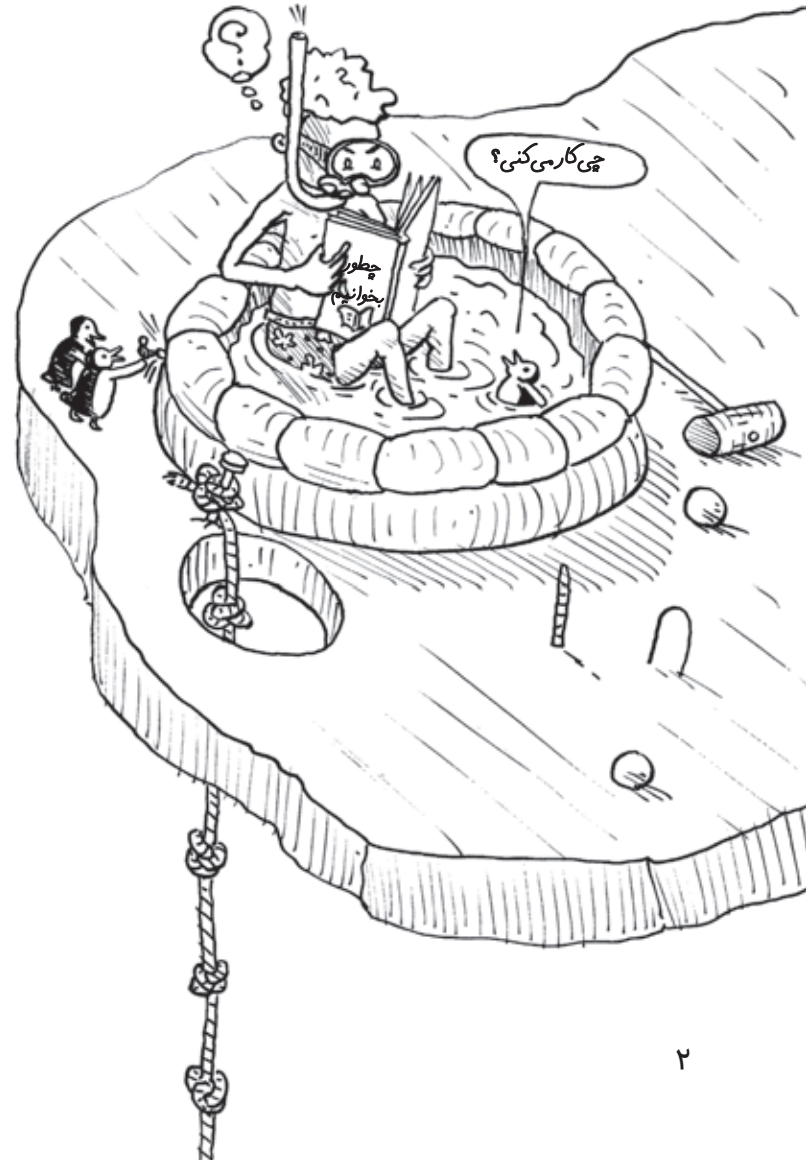
خانه درختی ۹۱ طبقه



سلام. اسم من «اندی» است.



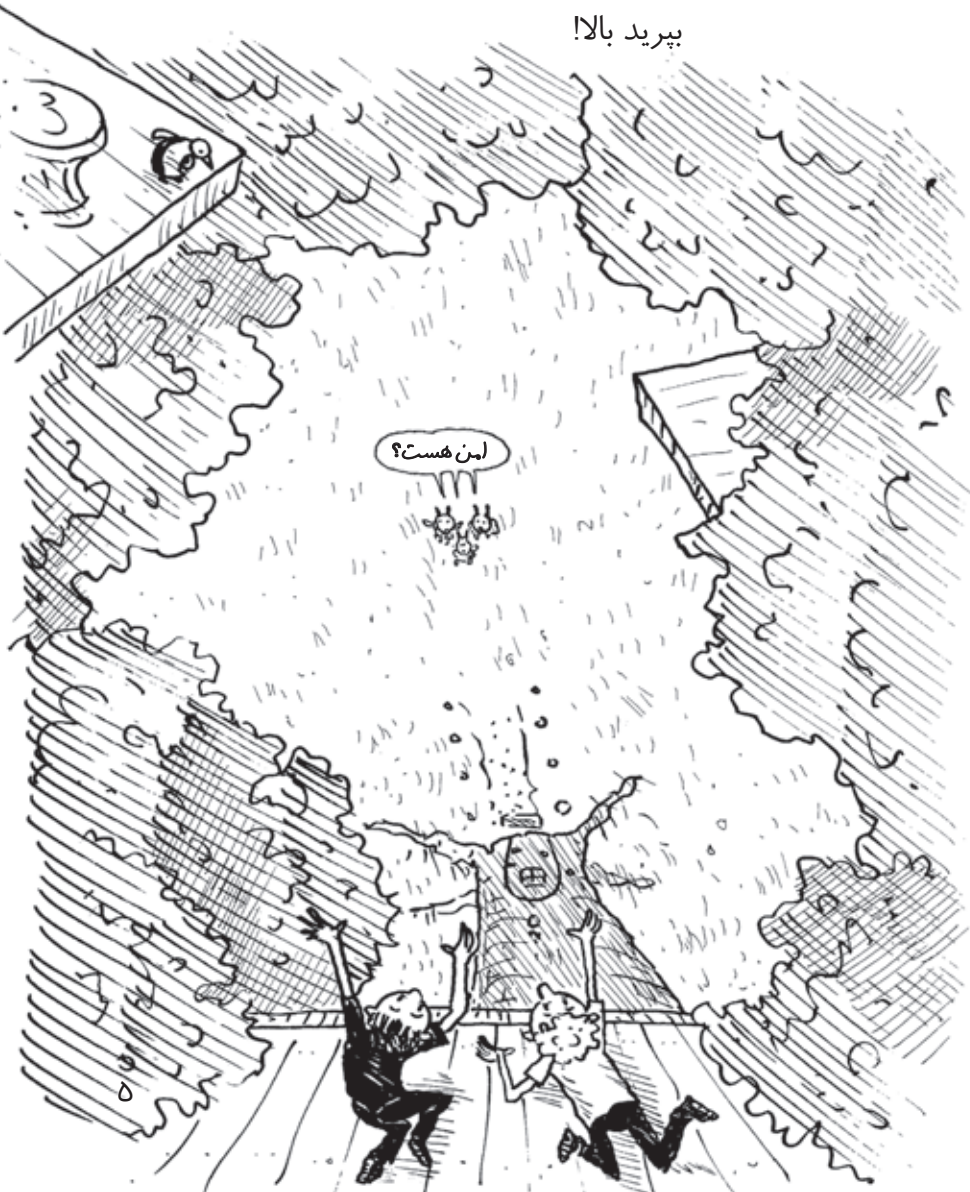
این هم «تری»، دوستم است.



ما توی یک درخت زندگی می کنیم.



خب، معطل چی هستید؟
پپرید بالا!



خب، منظورم از درخت، یک خانه درختی است. تازه، وقتی می‌گویم خانه درختی، منظورم یکی از آن قدیمی‌هایش نیست. یک ۹۱ طبقه‌اش است! (خانه درختی مان قبلاً ۷۸ طبقه بود، ولی ما ۱۳ طبقه‌ی دیگر رویش ساختیم.)

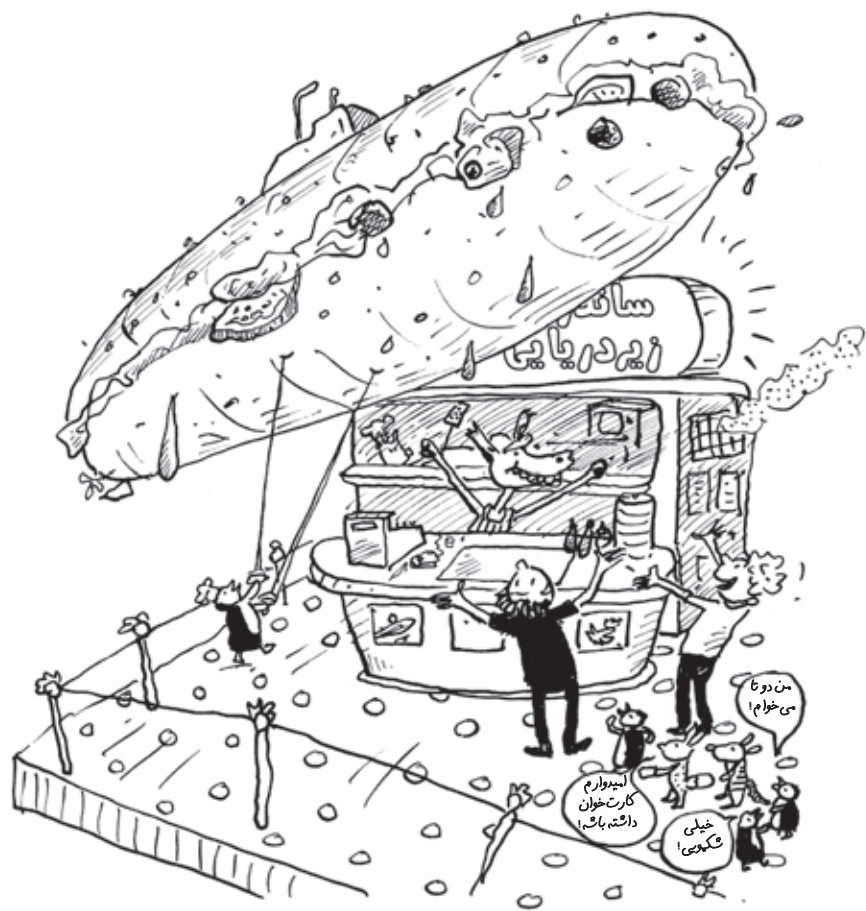




سازندهای
زیورچای

من نابغه ام.
کدام گنده س.

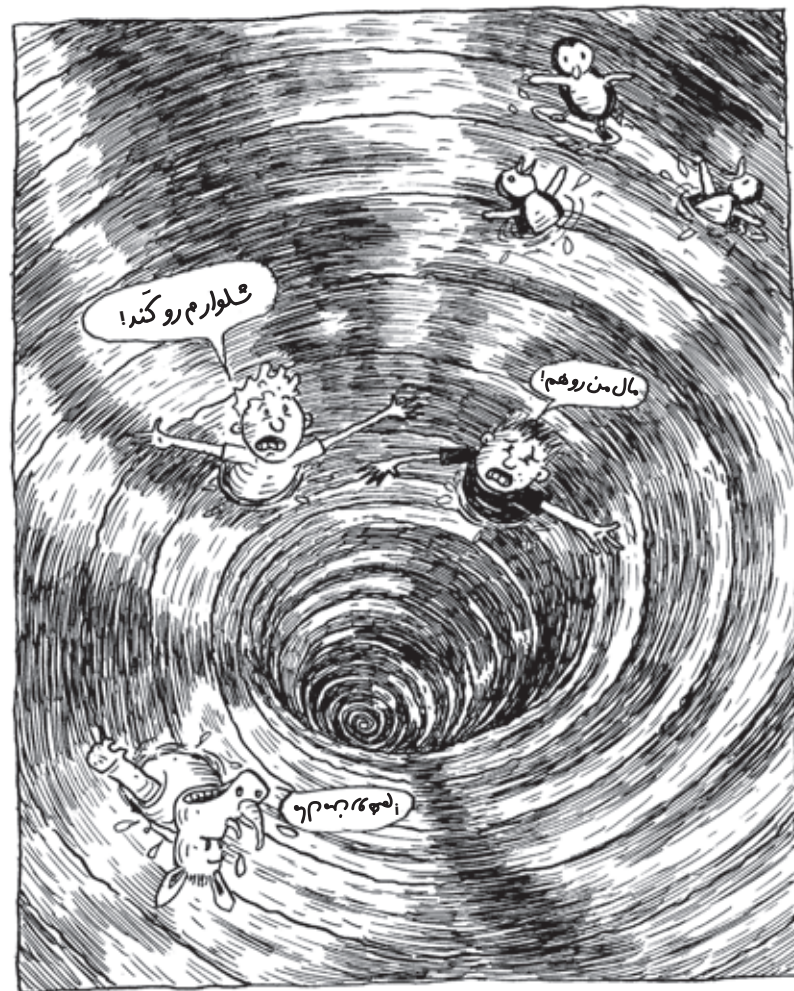
یک ساندویچی زیر دریایی که ساندویچ‌هایی هم اندازه‌ی زیر دریایی واقعی می‌فروشد.



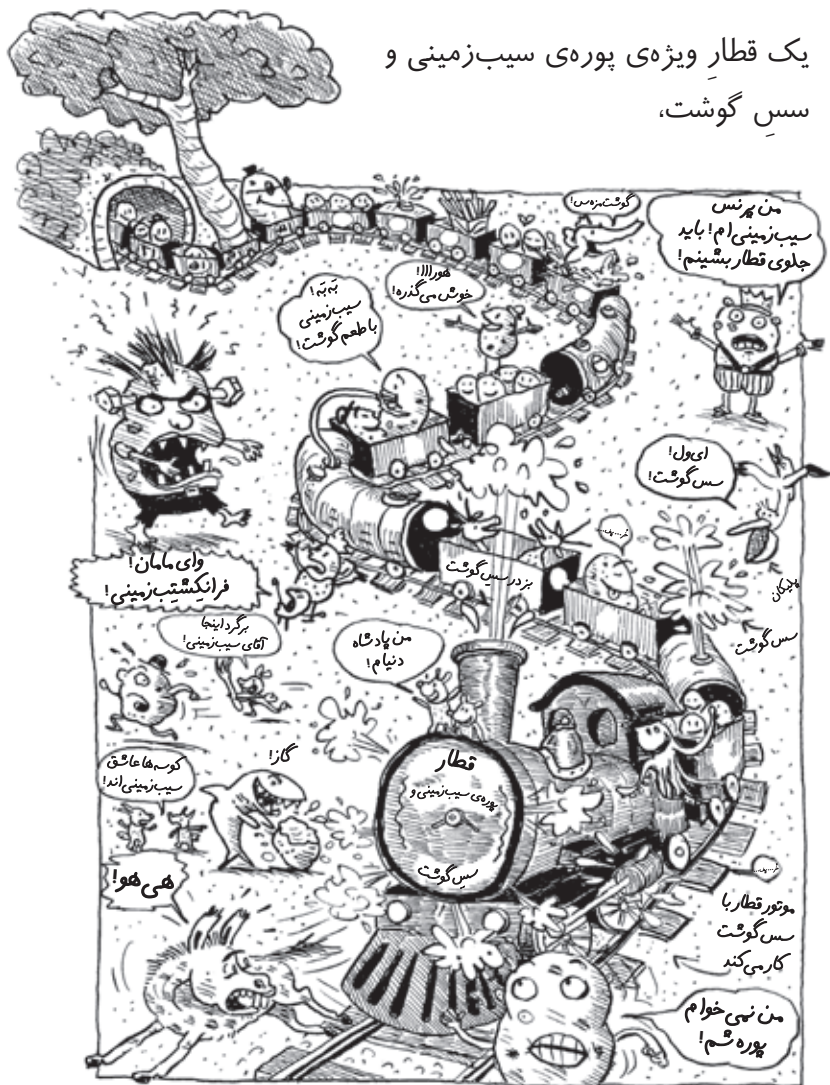
ما به خانه درختی‌مان یک چادر اضافه کردیم که پیشگویی به اسم «مادام همه چیزدان» (Madame All-knowing) تویش زندگی می‌کند.

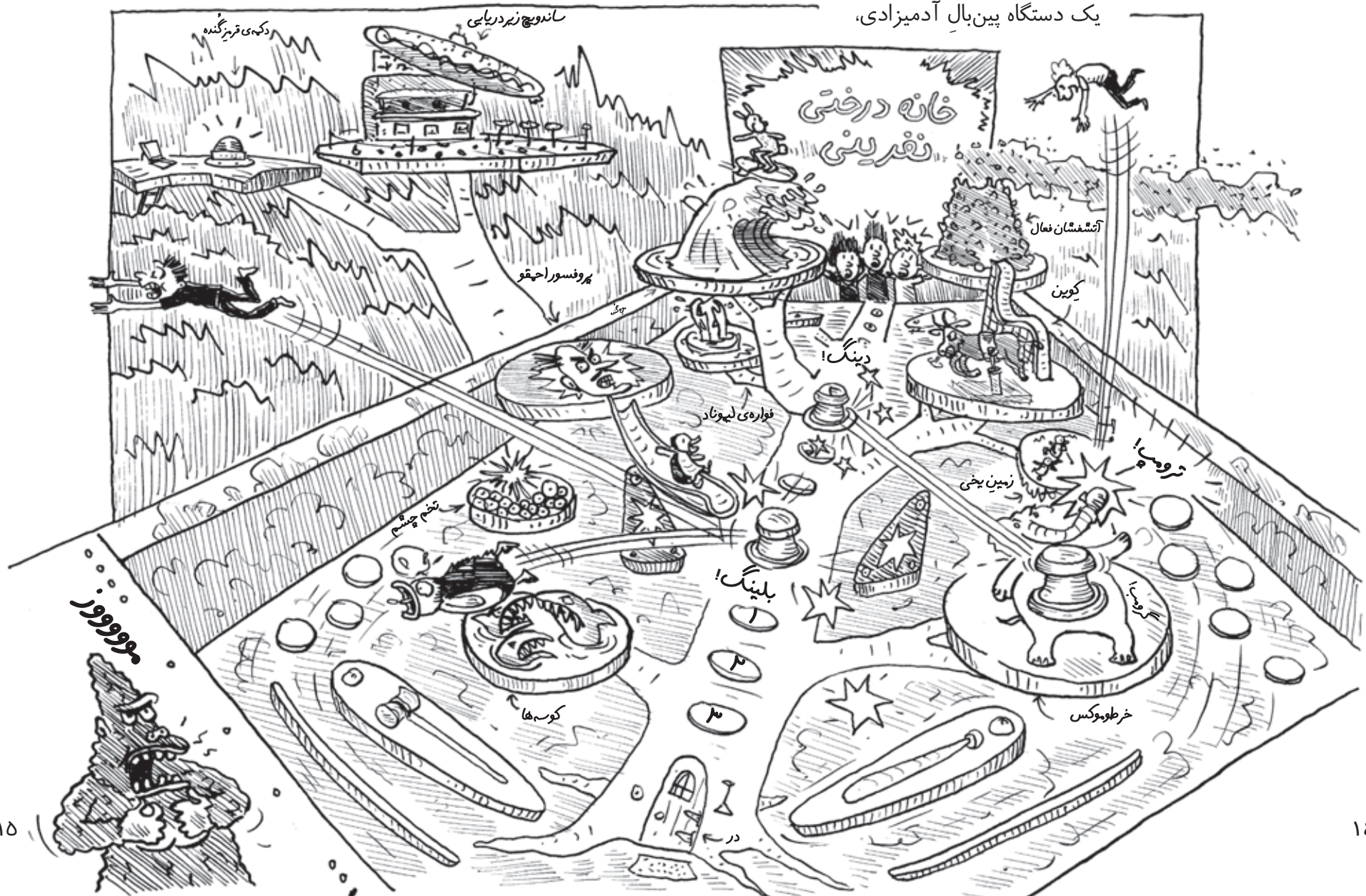


قوی ترین گرداب جهان،



یک قطار ویژه پورهی سیب زمینی و
سس گوشت،

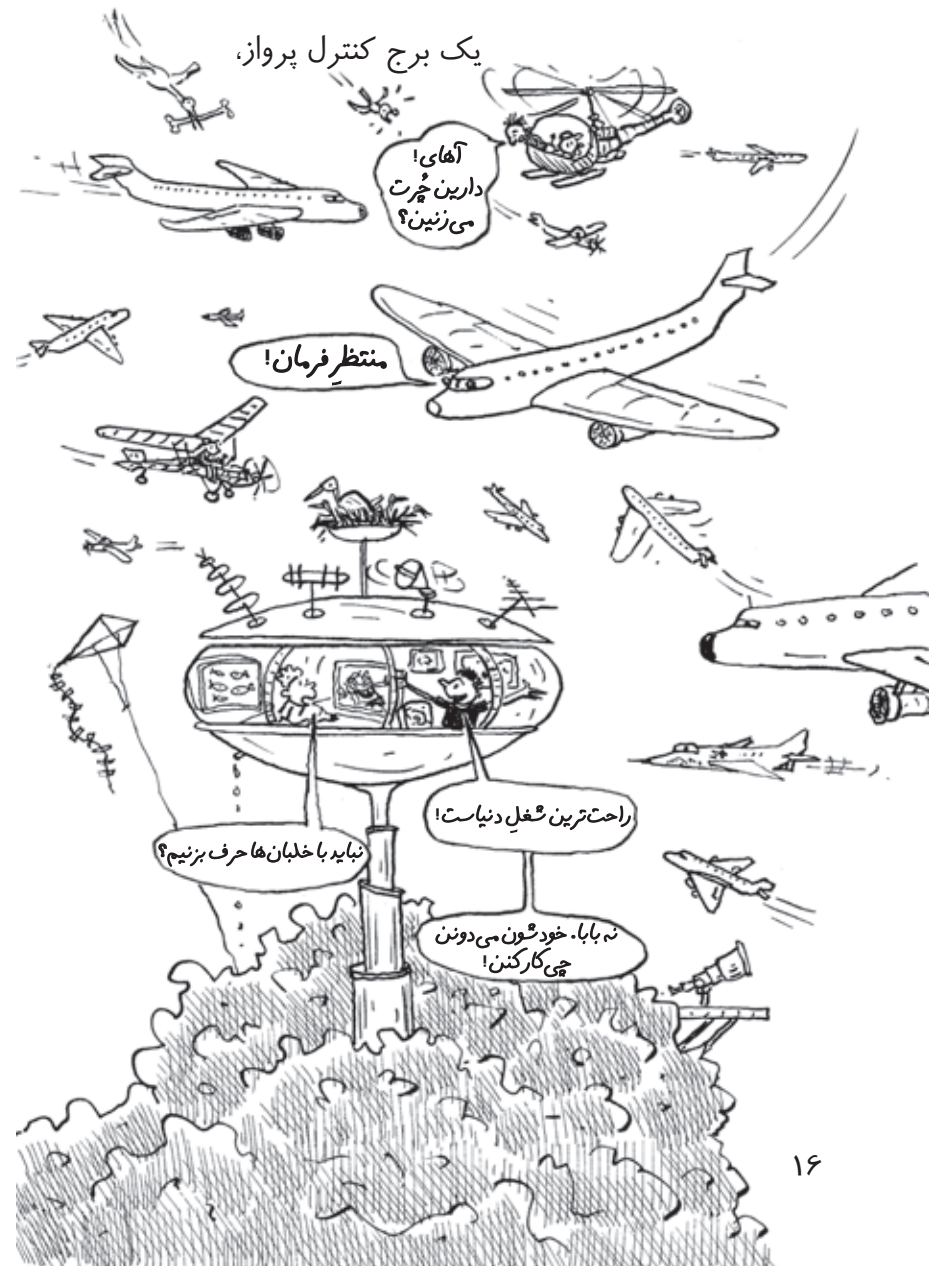






یک خانه کارتبی ۹۱ طبقه معروف به خانه‌ی پوشالی،

اینجا خیلی گرمه اندی.
بذار پنکه رو بزنم
خنک شیم.



یک برج کنترل پرواز،

آهای!
دارین چرت
می‌زنین؟

منتظر فرمان!

راحت‌ترین شغل دنیاست!

نیاید با خلبان‌ها حرف بزنیم؟

نه بابا. خود شون می‌دونن
چی کار کنن!

یک جزیره‌ی دورافتاده،



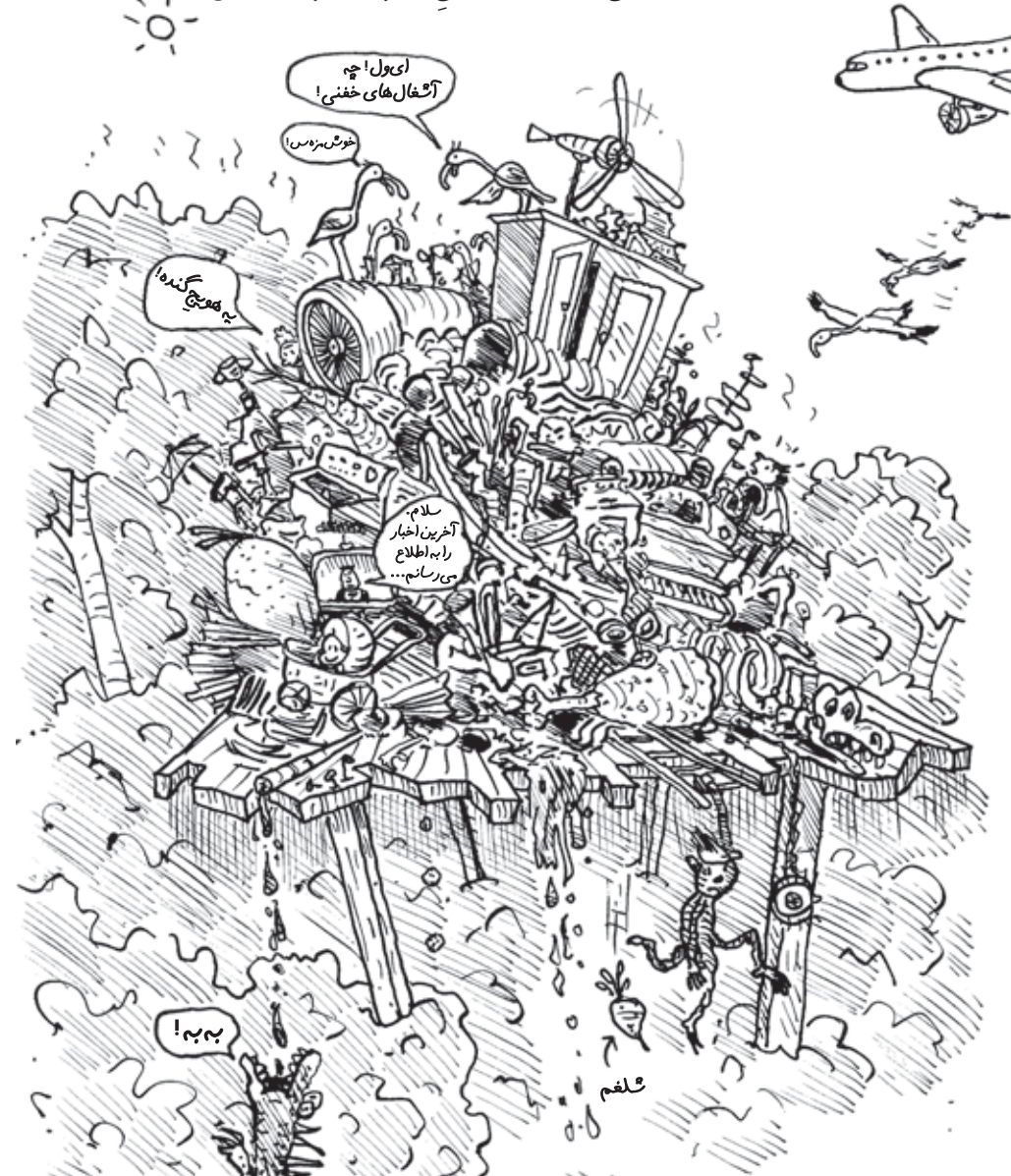
یک تار عنکبوت غول‌پیکر (با عنکبوت غول‌پیکر!)،



و یک دکمه‌ی قرمزِ گنده (که نمی‌دانیم فشارش بدهیم یا نه، چون یادمان نیست برای چیست).



یک آشغال‌دانی (با کمد قدیمی اسرار آمیزی رویش)،



خانه درختی غیر از اینکه خانه‌ی ماست، محل کارمان هم هست.
من داستان می‌نویسم. تری نقاشی‌هایش را می‌کشد.



همین‌طور که می‌بینید، چند وقتی هست که مشغول نوشتن کتابیم.



بله. خب وقتی آدم در یک خانه درختی ۹۱ طبقه زندگی کند،
همه‌اش حواسش پرت می‌شود...



مادام همه چیز دان



اگر شما هم مثل بیشتر خواننده‌های ما باشید، احتمالاً می‌خواهید بدانید که این دکمه‌ی قرمز گنده برای چیست.



اندى، چاپگر کار نمی‌کنه!

راستش رو بخوای، خنده دار نیست.

سعی کن بهتر توصیفش کنی اندى!

ببینم، چرا نمی‌بینی کیک تری؟ اون بیشتر کیک می‌خواد تا من!

به نظرم ما چرا کم داره.

کیک می‌کنیم نقاشی کنی!

نقاشی کارلا از تو بهتره!

می‌گویم: «خب، آره. شاید. ولی به نظرت می‌ارزه کل دنیا رو بترکونی
تا ببینی از دماغت رنگین کمون درمی‌آد یا نه؟»



تری می‌گوید: «اوم... بذار فکر کنم... اوم...»



تری می‌گوید: «آره. من هم همین سؤال رو دارم. دکمه‌هه واسه
چیه اندی؟ یادم نمی‌آد.»
می‌گویم: «من هم یادم نمی‌آد. نمی‌دونم!»
تری می‌گوید: «پس بیا فشارش بدیم و بفهمیم!»



می‌گویم: «نه! از کجا معلوم از اون دکمه‌ها باشه که کل دنیا رو
می‌ترکونن؟»
تری می‌گوید: «شاید هم از اون دکمه‌ها باشه که وقتی می‌زنی‌ش،
از دماغت رنگین کمون درمی‌آد.»

عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هوپا، ناشر کتاب‌های خوردنی



نشر هوپا همگام با ناشران بین‌المللی، از کاغذهای مرغوب با زمینه‌ی کرم استفاده می‌کند؛ زیرا:
■ این کاغذها نور را کمتر منعکس می‌کند و در نتیجه، چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود؛
■ این کاغذها سبک‌تر از کاغذهای دیگر است و جابه‌جایی کتاب‌های تهیه‌شده با آن، آسان‌تر است؛
■ و مهم‌تر از همه اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می‌شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر